JEFF LEMIRE · EDUARDO RISSO
HIT-GIRL®
NÚMERO 6
CANADÁ
PARTE 2 DE 4
RISSO
image

HIT-GIRL
CANADÁ
PARTE 2 DE 4

LE-X LETRAS
ANTIPRECHADES TRADUÇÃO
JEFF LEMIRE WRITER
EDUARDO RISSO ARTIST
PATRICIA MULVIHILL COLORIST
CLEM ROBINS LETTERER

MELINA MIKULIC DESIGN AND PRODUCTION
RACHAEL FULTON EDITOR

VARIANT COVER ARTISTS
KARL KERSCHL
OZGUR YILDIRIM

HIT-GIRL and **KICK-ASS** created by **MARK MILLAR** and **JOHN ROMITA JR.**

IMAGE COMICS, INC.
Robert Kirkman — Chief Operating Officer
Erik Larsen — Chief Financial Officer
Todd McFarlane — President
Marc Silvestri — Chief Executive Officer
Jim Valentino — Vice President

Eric Stephenson — Publisher / Chief Creative Officer
Corey Hart — Director of Sales
Jeff Boison — Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
Chris Ross — Director of Digital Sales
Jeff Stang — Director of Specialty Sales
Kat Salazar — Director of PR & Marketing
Drew Gill — Art Director
Heather Doornink — Production Director
Nicole Lapalme — Controller

IMAGECOMICS.COM

HIT-GIRL #6. July 2018. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Suite 780, Portland, OR 97210.

Copyright © 2012, 2013 and 2018, Dave and Eggsy Ltd and John S. Romita. All rights reserved. "HIT-GIRL," "KICK-ASS", the KICK-ASS and HIT-GIRL logos, and the likenesses of all characters and institutions herein are trademarks of Dave and Eggsy Ltd and John S. Romita, unless otherwise noted. "Image" and the Image Comics logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes), without the express written permission of Dave and Eggsy Ltd and John S. Romita, or Image Comics, Inc. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satirical intent, is coincidental. Digital edition. For international rights, contact: foreignlicensing@imagecomics.com.

GRRRRRR
GRAAARRR
VAMOS!!!
BLAM
?!

QUE TIPO DE CONFUSÃO VOCÊ SE METEU, MENINA?
QUEM PORRA É VOCÊ?
VEJA COMO FALA.
ME OBRI- GUE.

QUEM TE MANDOU? VOCÊ ESTÁ COM BAKER?
QUEM É BAKER?
HM. NÃO. NÃO ESTOU COM ELE.
ELE ERA.
ENTÃO COM QUEM VOCÊ ESTÁ?
NÃO ESTOU COM NINGUÉM.
AGORA, VOCÊ QUER QUE EU ABRA ISSO?
OU QUER ESPERAR AQUI ATÉ O URSO VOLTAR?
COMO VOCÊ VAI ABRIR?
MINHA ARMADI-LHA.
MINHA CHAVE.

--UNGH!
AGUENTE. ISSO VAI DOER...
CHAK
AARRGH
DEIXE EU TE AJUDAR.
ESTOU BEM.
ESTA PERNA PRECISA DE CUIDADOS.
EU POSSO FAZER ISSO. SOU UMA MÉDICA DE CAMPO TREINADA.
Tchak!
OLHA, OBRIGADA PELA SUA AJUDA, MAS ESTOU BEM.
VOU PEGAR MINHA MOTO DE NEVE E *SUMIR*.
VOCÊ VAI SANGRAR ATÉ MORRER ANTES DE ANDAR UM QUILÔMETRO.

ESTOU BEM!
NÃO.
VOCÊ NÃO ESTÁ.
EU--EU DISSE--
--QUE ESTOU--
BEM.
WHUMPP
--HRRRM.

MOOSE FACTORY, ONTÁRIO.
BAR
SPT
JUNIOR AINDA NÃO RESPONDEU SEU TELEFONEMA, CHEFE.
SENTE ESSE CHEIRO, LOU?
ESTÁ FRIO DEMAIS PARA SENTIR CHEIRO DE ALGUMA COISA, CHEFE.
EXATAMENTE. ESTE É O MEU TIPO DE CIDADE, LOU. O VERDADEIRO NORTE. O MERDINHA DO MEU FILHO É MUITO VIADINHO PARA APRECIAR ISTO.
BAR
OU ELE ESTÁ COM PROBLEMAS OU MUITO ASSUSTADO COM O QUE VOU FAZER COM ELE QUANDO CHEGAR NO ACAMPAMENTO. DE QUALQUER JEITO, NÃO VOU ME ARRISCAR.
HIT-GIRL PODE SER UMA CRIANÇA, MAS ELA NÃO PEGA LEVE. NOVA IORQUE ME DISSE TUDO SOBRE ELA. SEI O QUE ELA PODE FAZER. A GAROTA É A PORRA DE UMA PSICOPATA.
PRECISAMOS PEGÁ-LA, ANTES QUE DESCUBRA EM QUE BURACO JÚNIOR SE METEU. E PRECISAMOS ESTAR PREPARADOS.

CANADA BEER
OUÇAM. PRECISO DE ALGUNS HOMENS PARA UMA CAÇADA.
QUE TIPO DE CAÇA?
ESTAMOS CAÇANDO UMA GAROTINHA MASCARADA DE DOZE ANOS.
DE QUE MERDA VOCÊ TÁ FALANDO, CARA?
HAHA
ESTOU FALANDO MUITO SÉRIO.
SE ALGUM DE VOCÊS TEM PROBLEMA COM ISSO, PODE DAR O FORA AGORA.
MAS SE ALGUÉM QUISER FAZER QUATRO VEZES MAIS DO QUE FAZ EM UM ANO, PODE SE ACHEGAR.
TENHO UMA BOLSA CHEIA DE DINHEIRO E UMA PICAPE CHEIA DE ARMAS...
...E ESTOU SAINDO EM VINTE MINUTOS.

* FOI UM CAÇADOR ESTADUNIDENSE QUE SE TORNOU NOTÓRIO POR SUA RELAÇÃO COM OS URSOS PARDOS

VEJA COMO FALA.
PÁRA DE DIZER ISSO.
PARE DE XINGAR COMO UM MARINHEIRO, E EU PARA DE DIZER ISSO. QUEM TE ENSINOU A FALAR ASSIM, AFINAL?
VOCÊ ENSINOU, BIG DADDY.
BIG DADDY?
ELA É LOUCA.
VOCÊ QUE É, VACA.
SHHH... VOCÊ PRECISA DORMIR, GAROTA.

...DURMA.
--MRRRFF!!

GASP
P-PAPAI?
EI, DOCINHO. DEPRESSA! VOCÊ PODE COLOCAR A CENOURA NO NARIZ.

MAS PAPAI... EU TE VI NA *CABANA*.
NÃO, VOCÊ NÃO VIU, FOI SÓ UMA *ALUCINAÇÃO*.
E ISTO É SÓ UM *SONHO*, CERTO.
CERTO, GAROTA. MAS, SONHO OU NÃO, PRECISO TE CONTAR ALGO MUITO IMPORTANTE, OK?
PAPAI! SUA PERNA!
QUIETA. ESCUTE, ISSO É *MUITO IMPORTANTE*. CARAS MAUS ESTÃO VINDO, E COISAS RUINS VÃO ACONTECER QUANDO ELES CHEGAREM AQUI. VOCÊ ENTENDEU?

VOU TE SOLTAR, PAPAI!
ISSO NÃO IMPORTA, MENINA. ISSO NÃO É REAL.
VOCÊ PRECISA ME PROMETER QUE NÃO VAI ESQUECER DO QUE EU DISSE!
E-EU PROMETO.
BOA GAROTA. AGORA REPITA.
CARAS MAUS ESTÃO VINDO, E COISAS RUINS VÃO ACONTECER QUANDO ELES CHEGAREM AQUI.
ESSA É A MINHA GAROTA.
AGORA ACORDE. VOCÊ ESTÁ FAMINTA E ALGO CHEIRA BEM.

QUE HORAS SÃO?
O QUE IMPORTA? VENHA COMER ALGO. SUA FEBRE BAIXOU, E VOCÊ PRECISA RECUPERAR SUAS FORÇAS.
VOCÊ ACHA QUE PRECISA DESSA MÁSCARA?
CUIDE DA MERDA DA SUA VIDA.
EU PERGUNTARIA SE VOCÊ PRECISA DE AJUDA, MAS VOCÊ SÓ DIRIA PARA EU ME FODER, CERTO?
VOCÊ APRENDE RÁPIDO.

ONDE ESTÁ A SUA *FILHA?*
...
O *QUE* VOCÊ DISSE?
A GAROTA. SUA FILHA. ELA ESTÁ LÁ FORA CONTANDO LENHA OU OUTRA COISA?
EU--
MINHA FILHA *MORREU* DEZ ANOS ATRÁS.
OH.
EU--
DEIXA PRA LÁ.

ESTÁ MUITO BOM. O QUE É ISSO?
ENSOPADO DE ALCE.
Huh.
ENTÃO, E QUANTO A ESSA FANTASIA?
SOU A HIT-GIRL.
ISSO DEVERIA SIGNIFICAR ALGUMA COISA PARA MIM?
UH, SIM, SOU APENAS, TIPO, O MAIOR SUPER-HERÓI DO MUNDO.

SE VOCÊ DIZ ISSO. NÃO TEM TV NEM NADA AQUI EM CIMA.
ENTÃO, O QUE SUPER-HERÓIS FAZEM? ATIRAM EM HOMENS PELAS COSTAS EM FLORESTAS?
AQUELE CARA ERA UM VERDADEIRO SACO DE MERDA. ELE PASSOU DROGAS RUINS NA FRONTEIRA DE NOVA IORQUE. MATAR ELE E SEUS HOMENS SALVOU MUITAS VIDAS, CONFIE EM MIM.
ALÉM DO MAIS, ELE ATIROU EM MIM PRIMEIRO.
NÃO ESTOU TE JULGANDO. VOCÊ FAZ O QUE TEM QUE FAZER PARA SOBREVIVER, GAROTA. DEUS SABE QUE FIZ COISAS.
ENTÃO, O QUE... MORA SOZINHO AQUI? VIVE DA TERRA? QUE TIPO DE COISAS?
SIM. É MAIS OU MENOS ISSO.
PARECE CHATO PRA CACETE, SE QUISER SABER.
NÃO É.

TALVEZ JÚNIOR TENHA CUIDADO DELA *SOZINHO*, CHEFE?
QUANDO FOI A ÚLTIMA VEZ QUE ELE FEZ *ALGO* SOZINHO?
TEM RAZÃO.
SR. BAKER... AQUI! BOTAS PEQUENAS.
ESPALHEM-SE. FIQUE PRONTOS PARA TUDO. *NÃO* SUBESTIMEM ELA.

CARA! AQUI.
AH, MERDA.
LAMENTO, CHEFE.
NÃO TANTO QUANTO AQUELA PUTINHA VAI SENTIR.

SEM WI-FI?!
NÃO.
SEM IPHONE?!
NÃO.
JESUS. ENTÃO... O QUE VOCÊ FAZ?
FAÇO BONECOS DE NEVE ÀS VEZES.
O QUÊ?!
SÓ ESTAVA BRINCANDO.
NÃO, EU-- ISSO ME LEMBROU DE ALGO...
--CARAS MAUS ESTÃO VINDO.
HUM?

BLAM BLAM BLAM
--UNGHH!
BLAM
BLAM
--MERDA!
VOCÊ ESTÁ--
BLAM
BLAM
BEM. POR EN- QUAN- TO.
BLAM
MINHAS ARMAS?!
PERTO DA CAMA.
BLAM
BLAM
BLAM

BEM...
...ACHO QUE VOU PRECISAR DE *MAIS* ALGUMAS.
CONTINUA.

PRÓXIMO MÊS

JEFF LEMIRE · EDUARDO RISSO
HIT-GIRL®
NÚMERO 7
CANADÁ
PARTE 3 DE 4
EM AGOSTO

A SUPER-HEROÍNA
adolescente
MAIS LETAL
do mundo
está em uma
MISSÃO
para
SERVIR
A JUSTICA
ao redor do
mundo.

PRÓXIMA PARADA:

CANADÁ.

IMAGECOMICS.COM

RATED **M** / MATURE